

Anhang

1 Verzeichnis der Zweitabbildungen

Dieses Verzeichnis weist die Quellen der Holzschnitte nach, die denen des MST zum Vergleich beigegeben wurden. In der Regel stellen sie die gleiche Berglandschaft dar. Andernfalls wird hier das Motiv der Zweitabbildung benannt.

- 1 *Jo-ho chih* 25: Gesamtansicht Sommerpalast von Jo-ho
- 2 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 6.15a
- 3 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 6.29a
- 4 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 6.36a
- 5 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 6.39a
- 6 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 7.48a
- 7 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 7.42a
- 8 *Hsiu-ning hsien chih* 7.39b-40a
- 9 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 7.15ab: Gesamtansicht des T'ai-hu
- 10 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 7.5a
- 11 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 7.36ab
- 12 *Ch'un-an hsien chih* 1.1b-2a: Die Kreisstadt Ch'un-an und ihre Umgebung
- 13 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 6.47ab: Mit dem hier abgebildeten Fou-tu shan wurde der Fou-ch'a shan öfter verwechselt.
- 14 *Sung-chiang fu chih* 7.48b-49a
- 15 *Hsien-ch'un Lin-an chih*: Der Westsee und seine Umgebung
- 16 *Lin-an hsien chih* 1.8b-9a
- 17 *Hang-chou fu chih* 1.47b-48a
- 18 *I-ch'ang fu chih* 1.35b-36a
- 19 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 9/56a
- 20 *Yün-t'ai hsien-chih*, t'u 26b-27a
- 21 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 10/6
- 22 *Hsiu-ning hsien chih*, t'u 3b-4a
- 23 *San-ts'ai t'u-hui*, Jen-wu 10.20a: Meister Ch'ih-sung
- 24 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 10.25ab
- 25 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 10.33ab
- 26 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 10.51ab
- 27 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 10.47a
- 28 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 10.27a
- 29 *Tang-yang hsien chih*, t'u 12b-13a: Klosteranlage mit Zugang zu einer Grotte
- 30 *Liang-shan hsien chih*, t'u 7b-8a
- 31 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 9.4ab
- 32 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 9.11a
- 33 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 8.3ab
- 34 Bildarchiv Stumpfheldt: Abreibung der I-shan-Inschrift
- 35 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 8.18ab
- 36 *Hua-yo chih*, t'u 8b-9a: Nordseite des Hua-shan
- 37 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 8.21ab
- 38 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 11.5ab
- 39 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 11.38ab
- 40 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 11.33a: Berg des Herrn Hu
- 41 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 8.17a: Berginsel P'eng-lai
- 42 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 12.2ab
- 43 *Liang-shan hsien chih*, t'u 8b-9a
- 44 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 12.15ab
- 45 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 11.12ab
- 46 *Hsin-chüan Hai-nei ch'i-kuan* 8.18b-19a: Drei Schluchten
- 47 *Tzu-t'ung hsien chih* 1.7b-8a
- 48 *San-ts'ai t'u-hui*, Jen-wu 2.40a: Kaiser Ming/Hsüan-tzung aus der T'ang-Dynastie
- 49 *San-ts'ai t'u-hui*, 11.8a
- 50 *San-ts'ai t'u-hui*, 6.37a
- 51 *San-ts'ai t'u-hui*, 8.53a: Schlucht der Goldenen Büffel
- 52 *Na-hsi hsien chih* 1: „Nächtlicher Mond über dem Ch'ing-ch'i“
- 53 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 12.28ab
- 54 *San-ts'ai t'u-hui*, Ti-li 12.5a: „Schrein für den Gott des Südmeeres“
- 55 *Liang-shan hsien chih*, t'u 6b-7a

2 Glossar

- An-chieh hsien-sheng 安節先生 („Meister der friedvollen Maßstäbe“, s. u. Li K'ung-chao)
- Chan Jo-shui 湛若水 (1466–1560)
- Chang Ch'ien 張遷 (2. Jh. v. Chr.)
- Chang Chung 張種 (504–573)
- Chang Hsiang-hai 張香海 (*1799).
- Chang San-feng 張三豐 (14. Jh.)
- Chang Shou-ch'ing 張壽卿 (Sung-Zeit)
- Chang Tai 張岱 (1597–1679)
- Chang Tao-ling 張道陵 (34–156)
- Chang Tzu-jung 張子容 (um 728)
- Chang Yeh 張野 (†18).
- Chang Yu 張祐 († um 853)
- Chang Yu-hsin 張又新 (um 825)
- Chang Yüan-mei 章元梅 (13./14. Jh.)
- Ch'ang Ch'ü 常璩 (um 350)
- Chao Chieh 趙介 (Ming-Zeit)
- Chao Chih-han 趙之韓 (Ming-Zeit)
- Chao Chü-jen 趙居仁 (um 1419)
- Chao Ping-jan 趙炳然 (19. Jh.)
- Chao Yeh 趙擘 (um 40)
- Chen Shou 陳壽 (233–297)
- Ch'en Fei 陳裴 (um 1550)
- Ch'en Kung 陳恭 (Ming-Zeit)
- Ch'en Tzu-ang 陳子昂 (661–702)
- Ch'en Meng-lei 陳夢雷 (1650–1741)
- Cheng Yü 鄭玉 (~ Shih-shan 師山, 1298–1358)
- Ch'eng Min-cheng 程敏政 (1446–1499)
- Ch'i Chi-kuang 戚繼光 (1528–1588)
- Ch'i-tzu 溪子 (Ming-Zeit)
- Chiang Kuan 江瓘 (1503–1565)
- Chiang T'ing-hsi 蔣廷錫 (1669–1732)
- Chiao Wei-chang 焦維章 (16. Jh.)
- Chieh I-ching 解一經 (16. Jh.).
- Ch'ien-lung 乾隆 (Regierungszeit des Ch'ing-Kaisers Kao-tung 清高宗, 1736–1795)
- Ch'ien Shuo-yu 潛說友 (1216–1277)
- Ch'ih-sung tzu 赤松子 („Meister von der Roten Kiefer“, mythischer Heiliger)
- Chin 晉 (Herrscherdynastie, 265–420)
- Chin 金 (Herrscherdynastie, 1115–1234)
- Ch'in 秦 (Herrscherdynastie, 221–206 v. Chr.)
- Ch'ing 清 (Herrscherdynastie, 1644–1911)
- Ch'iu Chin 秋瑾 (1879–1907)
- Ch'iu Chün 邱濬 (1420–1495)
- Ch'iu Tan 丘丹 (um 780)
- Chou 周 (Herrscherdynastie, 11. Jh.–256 v. Chr.)
- Chou Ching-shih 周景式 (4. Jh.)
- Chou Pi-ta 周必大 (1126–1204)
- Chou Yü 周瑜 (175–210)
- Chu Hsi 朱熹 (1130–1200)
- Chu-ko Liang 諸葛亮 (181–234)
- Chu Ta-shou 諸大綬 (Ming-Zeit)
- Chu Yen-shih 朱言詩 (Ch'ing-Zeit).
- Chu Yüan-chang 朱元璋 (1328–1398, s. u. [Ming] T'ai-tsu)
- Chuang Chou 莊周 (Chuang-tzu 莊子, 365–290)
- Chung Hsing 鍾惺 (1574–1625)
- Chung-mou 仲謀 (s. u. Sun Ch'üan)
- Ch'ü Ta-chün 屈大均 (1630–1696)
- Ch'ü Ta-hsiang 區大相 (†1614)
- Ch'ü Yüan 屈原 (um 300 v. Chr.)
- Fan Ch'eng-ta 范成大 (1126–1193)
- Fan Chung-yen 范仲淹 (989–1052)
- Feng Meng-chen 馮夢禎 (1548–1595)

- Fu-hsi 伏羲 (mythischer Herrscher, angeblicher Erfinder der chinesischen Schrift)
- Fu T'ao 伏滔 (um 317–396)
- [Wu wang] Fu-ch'ai 吳王夫差 (Herrscher von Wu, reg. 495–473 v. Chr.)
- Han 漢 (Herrscherdynastie, 206 v. Chr. – 220 n. Chr.)
- Han Ying 韓嬰 (um 150 v. Chr.)
- Han Yü 韓愈 (768–824)
- Hao Yung-mao 郝永茂 (Ch'ing-Zeit)
- Ho Ch'iao-hsin 何喬新 (1427–1502)
- Ho Lo-chih 何樂之
- [Wu wang] Ho-lü 吳王闔閭 (reg. 514–496)
- Hsia 夏 (mythische erste Herrscherdynastie Chinas, ca. 3./2. Jt. v. Chr.)
- Hsiao T'ung 蕭統 (501–531)
- Hsieh Ao 謝翱 (1249–1295)
- Hsieh Ling-yün 謝靈運 (385–433)
- Hsieh Yüan-huai 謝元淮 (1. Hälfte 19. Jh.)
- Hsin 新 (Herrschaftsbezeichnung von Wang Mang)
- Hsü Ch'iao-lin 徐喬林 (*1775)
- Hsü Hsia-k'o 徐霞客 (1586–1641)
- Hsü Hsing-te 徐行德 (19. Jh.)
- Hsü Hsüan 徐炫 (916–991)
- Hsüan-tsang 玄奘 (ca. 596–664)
- Hsüan-wu kung 宣武公 (s. u. Huan Wen)
- Hsüan-yuan 軒轅 (mythischer Urkaiser)
- Hu Chih 胡直 (1517–1585)
- Hu Tseng 胡曾 (um 877)
- Huan Wen 桓溫 (312–373)
- Huang Ch'u-p'ing 黃初平
- Huang-fu Mei 皇甫枚 (um 800)
- [Shih] Hui-yüan 釋慧遠 (334–416)
- Hung Ch'u 洪芻 (um 1106)
- Kan Pao 干寶 (um 317)
- K'ang-hsi (Regierungszeit des Ch'ing-Kaisers Sheng-tsu 清聖祖, 1662–1722)
- Kao Shih 高適 (707–765)
- [Sung] Kao-tsung 宋高宗 (Kaiser, reg. 1127–1162)
- Ko Hung 葛洪 (284–364)
- Ku Ch'ing 顧清 (1460–1528)
- Ku K'uang 顧況 (um 725 – um 814)
- Ku Yen-wu 顧炎武 (1613–1682)
- Kuan-yin p'u-s 觀音菩薩 (Buddha der Barmherzigkeit, skrt. Bodhisattva Avalokiteśvara)
- [Han] Kuang-wu 漢光武 (Kaiser, reg. 25–57)
- Kung Chia-chün 龔嘉雋 (Ch'ing-Zeit)
- K'uai-hsüeh 快雪 („Freude am Schnee“, Literatename von Feng Meng-chen)
- K'ung Ch'iu 孔丘 (K'ung-tzu 孔子, Konfuzius, 551–479)
- Kuo Chung-ch'an 郭仲產 (5. Jh.)
- Li Ao 李翱 (774–836)
- Li Fang 李昉 (925–996)
- Li Hsiao-kuang 李孝光 (1285–1350)
- Li Hsien 李賢 (1408–1466)
- Li Jung 李榕 (1819–1889)
- Li K'ung-chao 李孔昭 (17. Jh.)
- Li Po 李白 (701–762)
- Li P'o 李渤 (um 825)
- Li Shih 李詩 (Qing-Zeit)
- Li Ssu 李斯 (280–208)
- Li Tao-yüan 酈道元 (†527)
- Li Te-yü 李德裕 (787–849)
- Li T'oegye 李退溪 (1501–1570)
- Li Tuan 李端 (um 785)
- Li Yüan-tu 李元度 (1821–1887)
- Li Yüan-yang 李元陽 (1497–1580)
- Liao T'eng-k'ui 廖騰燧 (spätes 17. Jh.)
- [Han] Ling-ti 漢靈帝 (Kaiser, reg. 168–188)
- Liu An 劉安 (†122 v. Chr.)

- Liu Ch'ang-ch'ing 劉長卿 (8. Jh.)
 Liu Ch'ang-ch'ing (um 749)
 Liu Ching-shu 劉敬叔 (5. Jh.)
 Liu Hsiang 劉向 (77–6)
 Liu Pei 劉備 (161–223, Herrscher von Shu, reg. 221–223)
 Liu Ta-pin 劉大彬 (um 1325)
 Liu Tsung-yüan 柳宗元 (773–819)
 Liu Ying 劉迎 (†1180)
 Lo Hung-hsien 羅洪先 (1504–1564)
 Lo Tse-nan 羅澤南 (1807–1856)
 Lu Ch'ang 陸暢 (um 820)
 Lu Chao-lin 盧照鄰 (636–695)
 Lu Chi 陸機 (261–300)
 Lu Kuang-wei 陸廣微 (9. Jh.)
 Lu Yu 陸游 (1125–1210)
 Lu Yü 陸羽 (733–804)
 Lu Yün 陸雲 (262–300)
 Lü Tsu-ch'ien 呂祖謙 (1137–1181)
 Ming 明 (Herrscherdynastie, 1368–1644)
 Ou-yang Hsiu 歐陽修 (1007–1072)
 Pa-t'o-lo 跋陀羅 (skrt. Bhadra, †429)
 Pan Chao 班昭 (um 49 bis um 120).
 Pan Ku 班固 (32–92)
 P'an-ku 盤古 (mythischer Weltenschöpfer)
 P'an Lei 潘耒 (1646–1708)
 Pao Chao 鮑照 (412–466)
 P'eng Yün-yao 彭循堯 (Qing-Zeit)
 Po Chü-i 白居易 (772–846)
 P'ei Ti 裴迪 (*716)
 P'ei Tzu-ye 裴子野 (469–530)
 P'u-hsien p'u-sa 普賢菩薩 (Buddha der Allumfassenden
 Güte; skrt. Bodhisattva Samantabhadra)
 P'u-t'i ta-mo 菩提達摩 (skrt. Bodhidharma, †535)
 Shen Chiung 沈炯 (502–560)
 Shen Kua 沈括 (1030–1094)
 Shen Meng 慎蒙 (Sung-Zeit)
 Shen Ming-ch'en 沈明臣 (um 1561)
 Shen-nung 神農 („Göttlicher Landmann“, mythischer
 Herrscher)
 Shen T'ung 沈彤 (1688–1752)
 Shih Chiao 尸佼 (Shih-tzu 尸子, 390–330)
 [Ch'in] Shih huang-ti 秦始皇帝 („Erster Erhabener Kai-
 ser“ (von Ch'in), reg. 222–208)
 Shu [Han] 蜀漢 (chin. Teilreich, 221–264)
 Ssu-ma Ch'ien 司馬遷 (um 100 v. Chr.)
 Ssu-ma Hsiang-ju 司馬相如 (179–117)
 Ssu-ma T'ui-chih 司馬退之 (um 740)
 Su Mai 蘇邁 (*1065)
 Su Shih 蘇軾 (1036–1101)
 Su Tung-p'o 蘇東坡 (s. u. Su Shih)
 Sui 隋 (Herrscherdynastie, 589–618)
 Sun Ch'o 孫綽 (um 301 – um 380)
 Sun Ch'üan 孫權 (182–252, Herrscher von Wu, reg.
 229–252)
 Sung 宋 (Herrscherdynastie, 960–1279)
 Sung Lien 宋濂 (1310–1381)
 [Ming] T'ai-tsu 明太祖 (Kaiser, reg. 1368–1398, s. u. Chu
 Yüan-chang)
 [Sung] T'ai-tsu 宋太祖 (Kaiser, reg. 960–975)
 T'ang 唐 (Herrscherdynastie, 618–906)
 T'ang Shun-chih 唐順之 (1507–1560)
 Tao-kuang 道光 (Mandschu-Kaiser, reg. 1821–1850)
 T'ao Ch'ien 陶潛 (372–427)
 T'ao Hung-ching 陶弘景 (452–536)
 T'ao Wang-ling 陶望齡 (1562–1609)
 Teng Chung-yü 鄧鍾玉 (19. Jh.)
 T'eng Tzu-ching 滕子京 (990–1047)
 Tien P'an 田盤 (2. Jh.)
 Ts'ai Kuei 蔡珪 (†1174)
 Ts'ao P'i 曹丕 (187–226, Herrscher von Wei: 220–226)

- Ts'ao Ts'ao 曹操 (155–220, Vater von Ts'ao P'i)
- Tseng Ch'i 曾榮 (1372–1432)
- Tseng Kuo-fan 曾国藩 (1811–1872)
- Tseng Ts'an 曾參 (Tseng-tzu 曾子, 505–436)
- Tsou Ti-kuang 鄒迪光 (1550–1626)
- Tu Chi-lung 杜冀龍 (Ming-Zeit)
- Tu Fu 杜甫 (712–770)
- Tu Hsün-ho 杜荀鶴 (846–904)
- Tu Kuang-t'ing 杜光庭 (850–933)
- Tu Mu 杜牧 (803–852)
- [Sa] Tu-tz'u 薩都刺 (ca. 1272–1355)
- Tung Feng 董奉 (3./4. Jh.)
- Tung-p'o chü-shih 東坡居士 („Der Zurückgezogene Gelehrte vom Osthang“; s. u. Su Shih)
- Tung Yün-ch'ang 董運昌 (Qing-Zeit)
- Wang An-shih 王安石 (1021–1086)
- Wang Chen-po 王貞白 (um 890)
- Wang Ch'i 王圻 (spätes 16. Jh.)
- Wang Chia 王嘉 († um 390).
- Wang Chin-cheng 汪晉徵 (1639–1709)
- Wang Hsi-ch'i 王錫榮 (1855–1913)
- Wang Hsi-chih 王羲之 (321–379)
- Wang Li 王履 (1332–1391)
- Wang Mang 王莽 (45 v. – 23 n. Chr., Herrscher der Hsin-Dynastie, reg. 9–23)
- Wang Po-hsin 王柏心 (1799–1873)
- Wang Shih-chen 王世貞 (1526–1590)
- Wang Shou-jen 王守仁 (1472–1528)
- Wang Ssu-i 王思義 (um 1600).
- Wang Tao-k'un 汪道昆 (1525–1593)
- Wang Ts'un 王存 (1023–1101)
- Wang Wei 王維 (701–761)
- Wang Yang-ming 王陽明 (s. u. Wang Shou-jen)
- Wang Yüan-sun 汪遠孫 (1789–1835)
- Wei 魏 (chin. Teilreich, 220–265)
- Wen-shu p'u-sa 文殊菩薩 (Buddha der Weisheit; skrt. Bodhisattva Mañjuśrī)
- Wu 吳 (chin. Teilreich, 222–280)
- Wu Chiün 吳均 (469–520)
- Wu Hsi-ch'i 吳錫麒 (1746–1818)
- Wu Na 吳訥 (1372–1357)
- [Han] Wu-ti 漢武帝 (Kaiser, reg. 140–87 v. Chr.)
- [Liang] Wu-ti 梁武帝 (Kaiser, reg. 502–549)
- Wu Wu-ling 吳武陵 (ca. 785–835)
- Yang Chi 楊基 (1327 – nach 1378)
- Yang Er-tseung 楊爾曾 (1. Hälfte 16. Jh.)
- Yang Fang-ts'an 楊芳燦 (1754–1816)
- Yang Hsi 揚曦 (Ch'ing-Zeit)
- Yang Hsün-chi 楊循吉 (1456–1544)
- Yang I-ch'ing 楊一清 (1454–1530)
- Yang Kuei-fei 楊貴妃 (719–756)
- Yang Shen 楊慎 (1488–1559)
- Yang Shu-ch'eng 楊述程 (Ming-Zeit)
- Yao Ting-mei 姚鼎梅 (Ming-Zeit)
- Yeh-lü Ch'u-ts'ai 耶律楚材 (1190–1244)
- Yao 堯 (mythischer Urkaiser, 3. Jt. v. Chr.)
- Yen Yen-chih 顏延之 (384–456)
- Yü 禹 (mythischer Urkaiser, 3. Jt. v. Chr.)
- Yü Ching-yin 俞景寅 (Ming-Zeit)
- Yü Ch'ien 虞騫 (6. Jh.)
- Yüan 元 (Herrscherdynastie, 1260–1367)
- Yüan En-kuang 沅恩光 (19. Jh.)
- Yüan Hung-tao 袁宏道 (1568–1610)
- Yüan Shan-sung 袁山松 (†401)
- Yüeh Fei 岳飛 (1103–1142)
- Yüeh Shih 樂史 (930–1007)
- Yung-lo 永樂 [Ming-Kaiser Ch'eng-tsu 明成祖, reg. 1403–1424]

3 Im Text genannte, jedoch nicht in der Bibliographie aufgeführte Werke

- A-lu tung chi* 阿廬洞記 [Aufzeichnung über die Grotten der Unsterblichen von A-lu], Steleninschrift (1541) von Chieh I-ching
- Ch'a-ching* 茶經 [Leitfaden über den Tee], von Lu Yü
- Chin-hua hsien chih* 金華縣志 [Denkwürdigkeiten über den Kreis Chin-hua], hg. 1894 von Teng Chung-yü
- Fan-ts'un chü-p'u* 范村菊譜 [Katalog der Chrysanthemen aus dem Dorf Fan], von Fan Ch'eng-ta
- Fan-ts'un mei-p'u* 范村梅譜 [Katalog der Pflaumenbäume aus dem Dorf Fan], von Fan Ch'eng-ta
- Han-shih wai-chuan* 韓詩外傳 [Überlieferungen zu den ‚Liedern‘ des Herrn Han], von Han Ying
- Han-shu* 漢書, von Pan Ku und Pan Chao
- Hsiao Chin-shan chi* 小金山記 [Aufzeichnungen über den Kleinen Goldberg], von Cheng Yü
- Hua-yang kuo-chih* 華陽國志, [Denkwürdigkeiten über die Staaten in Hua-yang], von Ch'ang Ch'ü
- Hua-yang chi* 華陽記 [Aufzeichnungen über Hua-yang]
- Hua-yo chih* 華嶽志, hg. von Li Jung und Hao Yung-mao
- I-ching* 易經 [Buch der Wandlungen]
- I-yüan* 異苑 [Garten der Wunder], von Liu Ching-shu
- Ju Shu chi* 入蜀記 [Aufzeichnungen über eine Reise nach Shu], von Tu Yu
- „Ku-chin jen piao“ 古今人表 [Tabelle von Personen vom Altertum bis zur Gegenwart], in *Han-shu*
- Kuei-hai yü-heng chih* 桂海虞衡志 [Beschreibung der Wälder und Berge in Kuei-hai (Guilin)], von Fan Ch'eng-ta
- Kuei-lin feng-t'u chi* 桂林風土記 [Aufzeichnungen über die Topographie von Kuei-lin]
- Lu-shan chi* 廬山記 [Aufzeichnung über den Lu-shan], von Fu T'ao
- Lu-yang k'o chi* 廬陽客記 [Aufzeichnungen eines Gastes im Gebiet nördlich des Lu], von Yang Hsün-chi
- Lun-yü* 論語 [„Gespräche“ des Konfuzius]
- Ming i-t'ung chih* 明一統志 [Reichsgeographie der Ming-Zeit], hg. von Li Hsien
- Ming-shan t'u* 名山圖 [Darstellungen berühmter Berge; kurz: MST]
- Nan-hai chün chuan* 南海郡傳 [Überlieferungen über die Provinz Südmeer]
- Nan Yung-chou chi* 南雍州記 [Aufzeichnungen über die Südliche Yung-Region], von Kuo Chung-ch'an
- San-shui hsiao-tu* 三水小牘 [Notizen aus San-shui], von Huang-fu Mei (um 800)
- San-kuo chih* 三國志 [Aufzeichnungen über die drei Staaten], von Chen Shou (233–297)
- Shan-hai ching* 山海經 [Leitfaden zu den Bergen und Meeren]
- Shih-chi* 史記 [Aufzeichnungen des Schreibers], von Ssu-ma Ch'ien
- Shih-ching* 詩經 [Buch der Lieder“, kurz: „Lieder]
- Shih-i chi* 拾遺記 [Aufzeichnungen zum Aufheben von Verlorenem], von Wang Chia
- Shui-chi* 水記 [Aufzeichnung über Wasser], von Chang Yu-hsin
- Shui-ching chu* 水經注 [Kommentar zum ‚Leitfaden zu den Flüssen‘, von Li Tao-yüan
- Shuo-yüan* 說苑 [Garten der Sprüche], von Liu Hsiang
- Sou-shen chi* 搜神記 [Aufzeichnungen über die Suche nach Göttern], von Kan Pao
- Ssu-ch'uan tsung-chih* 四川通志 [Umfassende Denkwürdigkeiten zu Sichuan], von Yang Fang-ts'an
- Sung-lieh* 宋略 [Abriß (einer Geschichte) der Sung-Dynastie (420–477)], von P'ei Tzu-ye
- T'ai-p'ing huan-yü chi* 太平寰宇記 [Aufzeichnungen über das Reichsgebiet aus der Regierungsperiode Höchster Friede (976–983)], hg. von Yüeh Shih
- T'ai-p'ing yü-lan* 太平御覽 [Kaiserlicher Überblick aus der Regierungsperiode Höchster Friede (976–983)], hg. von Li Fang

Tsui-weng t'ing chi 醉翁亭記 [Aufzeichnung über den Pavillon des Trunkenen Alten], von Ou-yang Hsiu (1007–1072).

Wen-hsüan 文選 [Auswahl aus der schönen Literatur], hg. von Hsiao T'ung

Wu ch'uan lu 吳船錄 [Aufzeichnungen über eine Bootsreise nach Wu], von Fan Ch'eng-ta

Wu-chün chih 吳郡志 [Beschreibung des Bezirks Wu], von Fan Ch'eng-ta

Wu-ti chi 吳地記 [Aufzeichnungen über das Gebiet von Wu], von Lu Kuang-wei

Wu Yüeh ch'un-ch'iu 吳越春秋 [Frühling und Herbst von Wu und Yüeh], von Chao Yeh

Yung-chou pa-chi 永州八記 [Acht Aufzeichnungen über Yung-chou], von Liu Tsung-yüan

Yu Yin-shan liu-tung chi 游隱山六洞記 [Aufzeichnung über einen Ausflug zu den Sechs Höhlen vom Yin-shan], von Hu Chih

Yin-shan chi 隱山記 [Aufzeichnungen über den Yin-Berg], von Wu Wu-ling

4 Verzeichnis der Primärquellen

Von den Quellen aus der chinesischen literarischen Tradition, die in dieses Büchlein eingingen, soll das Verzeichnis nur eine erwähnen – das *Ku-chin t'u-shu chi-ch'eng*. Die in ihm versammelten Texte bildeten die Grundlage für alle Zitate aus der chinesischen Literatur, obwohl ich natürlich manchmal auch andere Textversionen herangezogen habe.

Alle übrigen hier aufgelisteten Werke sind nicht wegen der in ihnen enthaltenen Texte genannt; ihnen entstammen die Abbildungen.

Ch'un-an hsien chih 淳安縣志, hg. von Li Shih 李詩. Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 208. Taipei: Ch'eng-wen, 1975 [Nachdruck der Ausgabe von 1884].

Hsien-ch'un Lin-an chih 咸淳臨安志, hg. von Ch'ien Shuo-yu 潛說友 (1216–1277) und Wang Yüan-sun 汪遠孫 (1789–1835). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 49. Taipei: Ch'eng-wen, 1970 [Nachdruck der Ausgabe von 1830].

Hsin-chüan Hai-nei ch'i-kuan 新鐫海內奇觀, von Yang Ertseng 楊爾曾 (1. Hälfte 16. Jh.). Hsü-hsiu ssu-k'ü ch'üan-shu; 721. Shanghai: Shang-hai ku-chi, 2002 [Nachdruck der I-pai-t'ang-Ausgabe 夷百堂 von 1610].

Hang-chou fu chih 杭州府志, hg. von Li Jung 李榕 (1819–1889) und Kung Chia-chün 龔嘉雋. Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 199. Taipei: Ch'eng-wen, 1974 [Nachdruck der Ausgabe von 1922].

Hsiu-ning hsien chih 休寧縣志, hg. von Wang Chin-cheng 汪晉徵 (1639–1709) und Liao T'eng-k'ui 廖騰燧

(spätes 17. Jh.). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 90. Taipei: Ch'eng-wen, 1970 [Nachdruck der Ausgabe von 1693].

Hua-yo chih 華嶽志, hg. von Li Jung 李榕 (1819–1889) und Hao Yung-mao 郝永茂 (Ch'ing-Zeit). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-pei ti-fang; 426. Taipei: Ch'eng-wen, 1970 [Nachdruck der Ausgabe von 1883].

I-ch'ang fu chih 宜昌府志, hg. von Wang Po-hsin 王柏心 (1799–1873) und Nieh Kuang-luan 聶光鑾 (Qing-Zeit). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 120. Taipei: Ch'eng-wen, 1970 [Nachdruck der Ausgabe von 1864].

Jo-ho chih 熱河志, hg. von Ho K'un 和坤 (1750–1799). Chung-kuo pien-chiang ts'ung-shu 2; 29. Taipei: Wen-hai, 1966 [Nachdruck der Ausgabe in Liao-hai ts'ung-shu 遼海叢書 von 1934].

Ku-chin t'u-shu chi-ch'eng 古今圖書集成, hg. von Ch'en Meng-lei 陳夢雷 (1650–1741) und Chiang T'ing-hsi 蔣

- 廷錫 (1669–1732). Ch'eng-tu: Pa Shu shu-shê, 1985 [Nachdruck des 1934 von Chung-hua shu-chü herausgegebenen, mit neuer Paginierung versehenen verkleinerten Faksimiles der Originalausgabe von 1726].
- Liang-shan hsien chih* 梁山縣志, hg. von Chu Yen-shih 朱言詩 (). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 378. Taipei: Ch'eng-wen, 1976 [Nachdruck der Ausgabe von 1894].
- Lin-an hsien chih* 臨安縣志, hg. von Tung Yün-ch'ang 董運昌 und P'eng Yün-yao 彭循堯. Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 194. Taipei: Ch'eng-wen, 1975 [Nachdruck der Ausgabe von 1910].
- Ming-k'an ming-shan t'u pan-hua chi* 明刊名山圖版畫集, hg. von Ho Lo-chih 何樂之. Shanghai: Shang-hai jen-min mei-shu ch'u-pan-shê, 1958. [MST]
- Na-hsi hsien chih* 納谿縣志, hg. von Hsü Hsing-te 徐行德 (19. Jh.) und Chao Ping-jan 趙炳然 (19. Jh.). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 364. Taipei: Ch'eng-wen, 1976 [Nachdruck der Ausgabe von 1813].
- San-ts'ai t'u-hui* 三才圖繪, von Wang Ch'i 王圻 (spätes 16. Jh.) und Wang Ssu-i 王思義 (um 1600). Shanghai: Shang-hai ku-chi, 1985 [verkleinerter Nachdruck der Huai-yin ts'ao-t'ang-Ausgabe 槐蔭草堂 von 1609].
- Sung-chiang fu chih* 松江府志, hg. von Ku Ch'ing 顧清 (1460–1528). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 455. Taipei: Ch'eng-wen, 1983 [Nachdruck der Ausgabe von 1512].
- Tang-yang hsien chih* 當陽縣志, hg. von Wang Po-hsin 王柏心 (1799–1873) und Yüan En-kuang 沅恩光 (19. Jh.). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 126. Taipei: Ch'eng-wen, 1970 [Nachdruck der Ausgabe von 1866].
- T'ien-hsia ming-shan sheng-kai chi* 天下名山勝概記 [Aufzeichnungen über Szenerien in den berühmten Bergen des Reiches]. Ssu-k'u ch'üan-shu ts'un-mu ts'ung-shu, Shih-pu, 252–254. Jinan: Ch'i Lu shu-shê, 1996 [verkleinerter Nachdruck der Mo-hui-chai-Ausgabe 墨繪齋 von 1633].
- Tzu-t'ung hsien chih* 梓潼縣志, hg. von Yang Hsi 楊曦 und Chang Hsiang-hai 張香海 (*1799). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 365. Taipei: Ch'eng-wen, 1976 [Nachdruck der Ausgabe von 1858].
- Yün-t'ai hsien chih* 雲臺新志, hg. von Hsü Ch'iao-lin 徐喬林 (*1775) und Hsieh Yüan-huai 謝元淮 (19. Jh.). Chung-kuo fang-chih ts'ung-shu, Hua-chung ti-fang; 157. Taipei: Ch'eng-wen, 1974 [Nachdruck der Ausgabe von 1831].

5 Verzeichnis europäischsprachiger Werke

Dieses Verzeichnis mag als karg und kurz erscheinen, doch es führt auch nur die Schriften auf, denen ich bei der Niederschrift dieser „Blicke auf Berge“ eine Übersetzung oder eine Sachinformation entnommen habe, hin und wieder auch eine Anregung allgemeiner Art. Hierfür möchte ich den Autoren der aufgeführten Schriften ausdrücklich und herzlich danken, wenngleich bloß summarisch. Die meisten haben mir hier und da die Mühsal des Übersetzens abgenommen, während andere mich zu einer Formulierung oder einem Satz, vielleicht sogar zu weiterer Umsicht in den chinesischen literarischen Quellen anregten. Der mit dieser Anführung verbundene Dank geht über das hinaus, was gemeinhin ein Stellenverweis in einer Anmerkung oder Fußnote ausdrückt.

- Chang, Hsin-Chang. *Nature Poetry*. Chinese Literature; 2. Edinburgh: Edinburgh University, 1977.
- Chang, Chun-shu, und Joan Smythe. *South China in the*

- Twelfth Century: A Translation of Lu Yu's Travel Diaries, July 3 – December 6, 1170*. Institute of Chinese Studies, Monograph Series; 4. Hong Kong: Chinese University, 1981.

- Hargett, James M. *On the Road in Twelfth Century China: The Travel Diaries of Fan Chengda (1126–1193)*. Münchener Ostasiatische Studien; 52. Stuttgart: Steiner, 1989.
- Keller, Raffael: *Am törichten Bach: Prosa und Gedichte, von Liu Zongyuan*. Berlin: Friedenauer Presse, 2005.
- Kelterborn, Maya: *Gedichte über den Zauberberg (Wushan)*. Hamburger Sinologische Schriften; 15. Gossenberg: Ostasien Verlag, 2008.
- Kubin, Wolfgang: *Der durchsichtige Berg: Die Entwicklung der Naturanschauung in der chinesischen Literatur*. Stuttgart: Steiner, 1978.
- Lagerwey, John: *Der Kontinent der Geister: China im Spiegel des Taoismus. Eine Reise nach Innen*. Olten: Walter, 1991 [frz. Originalausgabe: Bruxelles: La Renaissance du livre, 1991].
- Landt, Frank A.: *Die fünf Heiligen Berge Chinas: Ihre Bedeutung und Bewertung in der Ch'ing-Dynastie*. Wissenschaftliche Schriftenreihe Sinologie; 1. Berlin: Köster, 1994.
- Lützow, Monika: *Liu Jingshu und sein „Yi Yuan“: Eine Sammlung von Wunderberichten aus dem 5. Jahrhundert*. MOAG; 104. Hamburg: Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, 1986.
- Müller, Hans Peter. „Ts'an-luan lu: Ein Reisetagebuch des Fan Ch'eng-ta aus den Jahren 1172/1173“. Universität Hamburg: Unveröffentlichte Magisterarbeit, 1984.
- Olles, Volker. *Spuren des Himmelsmeisters: Zur Rolle von Zhang Daoling in der frühen daoistischen Religion*. Münster: LIT, 1998.
- Schwarz, Ernst. *Der Ruf der Phönixflöte*. Berlin: Rütten und Loening, 1973.
- Strassberg, Richard E. *Inscribed Landscapes: Travel Writing from Imperial China*. Berkeley: University of California, 1994.
- Strätz, Volker. *Untersuchung der formalen Strukturen in den Gedichten des Luh Ki*. Würzburger Sino-Japonica; 17. Frankfurt am Main: Lang, 1989.
- Stumpfheldt, Hans (Hg.). *Vergangenheit für die Zukunft? Beiträge zur Lehre des koreanischen Philosophen Li T'oegye (1501–1570): Vorträge der Internationalen Konferenz zur Koreanischen Philosophie „Die Neokonfuzianische Tradition und der Einfluss der Lehre T'oegyees auf die Ostasiatische Philosophie“ vom 9. bis 11. September 1984 in Hamburg*. Seoul: T'oegyehak Study Institute, 1991.
- . Einundachtzig Han-Gedichte. Bibliothek der Han; 1. Gossenberg: Ostasien Verlag, 2009.
- Zach, Erwin von. *Tu Fu's Gedichte*, hg. von James Robert Hightower. Harvard-Yenching Institute Studies; 8. Cambridge, Mass: Harvard University, 1952.
- . *Die chinesische Anthologie: Übersetzungen aus dem Wen hsüan*, hg. von Ilse Martin Fang. 2 Bde. Harvard-Yenching Institute Studies; 18. Cambridge, Mass.: Harvard University, 1958.
- . *Li T'ai-po: Gesammelte Gedichte*, hg. von Hartmut Walravens und Lutz Bieg. 3 Bde. Asien-und Afrika-Studien der Humboldt-Universität zu Berlin; 5, 19, 30. Wiesbaden: Harrassowitz, 2000, 2005 und 2007.